

1. Record Nr.	UNINA9910459070603321
Autore	Model Benedikt A
Titolo	Syntagmatik im zweisprachigen Wörterbuch [[electronic resource] /] / Benedikt A. Model
Pubbl/distr/stampa	Berlin, : De Gruyter, 2010
ISBN	1-282-71614-X 9786612716140 3-11-023223-5
Descrizione fisica	1 online resource (300 p.)
Collana	Lexicographica. Series maior, , 0175-9264 ; ; 137
Classificazione	ES 862
Disciplina	463 463.028
Soggetti	Spanish language - Lexicography German language - Lexicography Electronic books.
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Frontmatter -- Inhaltsverzeichnis -- Abkürzungsverzeichnis -- Einleitung -- 1. Theoretische Grundlagen -- 2. Vorbemerkung zur Untersuchung -- 3. Lexikalische Syntagmatik: Phraseologie -- 4. Grammatikalische Syntagmatik: Morphosyntax -- 5. Schlussbemerkung -- Backmatter
Sommario/riassunto	In der Metalexikographie besteht an der Notwendigkeit syntagmatischer Angaben in allgemeinsprachigen Wörterbüchern kein Zweifel. Sie tragen entscheidend dazu bei, dass zweisprachige Wörterbücher aktiv nutzbar sind und ermöglichen eine detaillierte Beschreibung der Äquivalenzbeziehungen zwischen Ausgangs- und Zielsprache. In dieser Monographie wird der Zusammenhang zwischen Syntagmatik und Lexikographie erstmals systematisch dargestellt. Dazu befasst sich die Studie zunächst in theoretischer Hinsicht mit dem sprachwissenschaftlichen Konzept der Syntagmatik, seiner forschungsgeschichtlichen Entwicklung und schließlich mit seiner Anwendung auf und Anpassung an die Lexikographie. Die Untersuchung stellt vor, in welcher Form und dank welcher Angaben die Syntagmatik in ein zweisprachiges Wörterbuch Eingang findet und

welche sprachlichen Phänomene dadurch abbildbar werden. Das weite Spektrum syntagmatischer Restriktionen, die durch den Lexikoneintrag des jeweiligen Lemmzeichens bedingt sind, wird in der Studie mittels der abhängigen Zweitelemente in lexikalische und morphosyntaktische Determinationen unterteilt. Der praktische Teil der Studie untersucht eine Auswahl der bekanntesten spanisch-deutschen Äquivalenzwörterbücher auf ihren Umgang mit der Syntagmatik.
